

15

Prezzo cent. 30



D. Lorenzo Perosi



LA

Risurrezione di Cristo

*Scimus Christum surre-
xisse, et mortuis vere.*



1899
TORINO

F. 12. 006. 25

La

Risurrezione di Cristo

Oratorio in due parti per canto ed orchestra

composto da

D. Lorenzo Perosi

DIRETTORE DELLA CAPPELLA SISTINA E S. MARCO IN VENEZIA



1898

MDCCCXCIX

TORINO

.....
Con permissione
.....

Personaggi

Lo Storico Tenore
Cristo Baritono
Maria Maddalena . Soprano
Maria Contralto
Pilato Baritono
Due Angeli Soprani

PARTE I. - Dalla Morte al Sepolcro

PARTE II. - La Risurrezione

PARTE PRIMA

Dalla Morte al Sepolcro ¹⁾

PRELUDIO = *Gli ultimi istanti dell'agonia di Cristo.*

STORICO.

50. Jesus... clamans *Gesù... gettò un gran*
voce magna, emisit spi- *grido, e rendè lo spirito.*
ritum.

Il terremoto.

STORICO.

51. Et ecce velum *Ed ecco che il velo del*
templi scissum est... et *tempio squarciossi..... e*
terra mota est, et pe- *la terra tremò e le pietre*
trae scissae sunt (2); *si spezzarono.*

52. Et monumenta *E aprironsi i monu-*
aperta sunt: et multa *menti; e i corpi di molti*
corpora sanctorum, qui *Santi, che eransi addor-*
dormierant, surrexerunt *mentati, resuscitarono...*

(1) *Sanctum Jesu Christi Evangelium secundum Matthaëum, caput XXVII, vers. 50-66; volgar. juxta typicam, diligenter curata.*

(2) *Motivo doloroso della natura inorridita al ferale spettacolo, motivo che si ripeterà quando saranno messi i sugelli al Santo Sepolcro.*

STORICO.

53. Centurio... et qui cum eo erant... viso ter-
raemotu.... timuerunt valde, dicentes :
Il Centurione.... e quelli che con lui erano, veduto il terremoto.... ebbero gran timore, e dicevano :

CORO DI UOMINI.

Vere Filius Dei erat iste.
Veramente costui era Figliuolo di Dio.

STORICO.

55. Erant autem.... mulieres multem...
Eranvi anche... molte donne...

CORO DELLE PIE DONNE ALLA CROCE (1)

*Cruz fidelis, inter omnes
Arbor una nobilis,
Nula silva talem profert
Fronde, flore, germine.
Dulce lignum, dulces clavos,
Dulce pondus sustinet.*

*« Croce pia, sola, fra tutti
Tronco nobilissimo.
Nella selva arbor non trovi
Che di fronde, fiori e frutti
Vesta manto simile.
Dolce legno, dolci chiovi
Dolce peso portano... »*

STORICO. 2

57. Cum autem sero factum esset, venit quidam homo dives ab Arimathaea...
E, fattosi sera, venne un ricco uomo di Arimatea...

(1) Versetti per l'esp. della Croce nel Venerdì Santo.

(2) Qui una Fuga semplicissima svolge il fatto di Giuseppe

58. Hic accessit ad Pilatum, et petiit corpus Jesu...
Esso andò a trovare Pilato, e gli chiese il corpo di Gesù...

59. Et accepto corpore... involvit illud in sindone munda.
E prese il corpo... lo avvolse in candida sindone.

60. Et posuit illud in monumento suo novo...
E lo posò nel sepolcro suo nuovo...

61. Erat autem ibi Maria Magdalene et altera Maria, sedentes contra sepulcrum.
Era ivi Maria Magdalena e l'altra Maria, sedute di fronte al sepolcro.

DUETTO DELLE DUE MARIE AL S. SEPOLCRO (1).

Plange, plange quasi virgo.... Ululate pastores in cinere et cilicio, quia venit dies Domini, magna et amara valde.
Piangi, piangi qual vergine.... Gemete, pastori, cospersi di cenere avvolti in cilicio, chè venne il dì del Signore, grande ed amaro!

STORICO

62. Convenerunt principes sacerdotum et pharisaei ad Pilatum.
Radunaronsi i principi dei sacerdoti ed i farisei da Pilato.

63. Dicentes :
E gli diesero :

(1) Responsori del Venerdì Santo.

CORO

Domine, recordati
sumus quia seductor
ille dixit, adhuc vivens:
Post tres dies resurgam.

64. Jube ergo custo-
diri sepulcrum usque in
diem tertium, ne forte
veniant discipuli..... et
furentur eum, et dicant
plebi: Surrexit a mor-
tuis; et erit novissimus
error peior priore.

*Signore, ci ricordiam
che quel seduttore quan-
do era vivente disse:
Dopo tre dì risusciterò.*

*Ordina che si custò-
disca il sepolcro fino al
terzo dì, acciò non va-
dano a rubarlo i suoi
discipoli; e dicano alle
plebi: È risuscitato da
morte; e sia il nuovo
inganno peggiore del
primo.*

STORICO

65. Ait illis Pilatus:

PILATO

Habetis custodiam,
ite, custodite sicut scitis

Pilato loro disse:

*Vi accordo la custo-
dia; andate, custodite
come volete.*

STORICO

66. Illi autem abeun-
tes, munierunt sepul-
chrum, signantes lapi-
dem, cum custodibus.

*Ed andarono essi, e
misero le guardie al se-
polcro e apposero alla
pietra il sigillo.*

(A tanta iniquità la natura prorompe nel suo grido di dolore).

CORO DEI FEDELI AL SANTO SEPOLCRO
CON ASSOLO DI BARITONO

Recessit pastor noster *Partì il Pastor no-
fons aquae vivae, ad stro, fonte di acqua
cuius transitum sol ob- viva, al cui transito il
scuratus est (1). sole si oscurò.*

Ecce quomodo mori- *Ecco muore il giusto
tur iustus, et nemo per- e nessuno vi pensa di
cipit corde, et viri iusti cuore, ed i giusti ven-
tolluntur et nemo con- gono tolti e niuno vi
siderat; a facie iniqui- riflette, dal cospetto del-
tatis sublatus est iustus l'iniquità fu tolto il
et erit in pace memoria giusto e sarà in pace
eius... (2)*

*Ecco muore il giusto
e nessuno vi pensa di
cuore, ed i giusti ven-
gono tolti e niuno vi
riflette, dal cospetto del-
l'iniquità fu tolto il
giusto e sarà in pace
la memoria di lui...*

(1) Respons. Ven. Santo.

(2) Ibid.



PARTE SECONDA

La Risurrezione (1)

PRELUDIO = *L'alba del trionfo.*

Dopo la metà del preludio entra il Coro degli Angeli e dei Cherubini coll'*Alleluia*, vers. dal Gregor. = Il motivo della tromba interna si ripete varie volte in questa parte.

STORICO.

1. Maria Magdalene venit mane, cum adhuc tenebrae essent, ad monumentum, et vidit lapidem sublatum a monumento.

... *Maria Maddalena va di mattino, che era ancor buio, al monumento, e vede la lapide tolta al monumento.*

2. Cucurrit ergo et venit ad Simonem Petrum, et ad alium discipulum quem amabat Jesus, et dicit illi:

Corre dunque e va a Simon Pietro e a quell'altro discepolo che da Gesù era amato, e loro dice:

(1) *Sanctum Jesu Christi Evangelium secundum Joannem, caput XX, vers. 1-23, vulg. dilig. curata; post vers. 23 Evang. sec. Mattheum, caput XXVIII, vers. 20; et seq. Victimae Paschali in festo Pasch., sec. XII.*

MARIA

Tulerunt Dominum de monumento, et nescimus ubi posuerunt eum. *Han tolto il Signore dal monumento, e non sappiamo ove l'abbiano deposto.*

CORO DEGLI ANGELI E CHERUBINI

Alleluia! Alleluia! *Alleluia! Alleluia!*

STORICO

6. Venit ergo Simon Petrus... et introivit in monumentum, et vidit linteamina posita....

Venne Simon Pietro ed entrò nel monumento e vide i lenzuoli posati.

11. Maria autem stabat foris... plorans. Dum ergo flet, inclinavit se, et prospexit in monumentum:

E Maria stava fuori piangendo. E, mentre ella piangeva, affacciò al monumento.

12. Et vidit duos angelos in albis, sedentes... ubi positum fuerat corpus Iesu.

E vide due angeli bianco vestiti, che stavano seduti, dove era stato posto il corpo di Gesù.

13. Dicunt ei illi:

Dissero a Maria.

PRIMO ANGELO

Mulier, quid ploras?

Donna, perchè piangi?

SECONDO ANGELO

Mulier, quid ploras? *Donna, perchè piangi?*

MARIA

Quia tulerunt Dominum meum, et nescio ubi posuerunt eum. *Perchè hanno tolto il Signor mio, e non so dove l'han messo.*

STORICO

14. Haec cum dixisset, conversa est retrorsum, et vidi Iesum stantem: et non sciebat quia Iesus est. *E ciò detto, voltossi indietro, e vide Gesù in piedi, ma non conobbe che era Gesù.*

15. Dicit ei Iesus. *Dissele Gesù:*

CRISTO

Mulier, quid ploras? quem quaeris? *Donna, perchè piangi, chi cerchi?*

STORICO

Illa existimans quia hortulanus esset dicit ei: *Ella credendo fosse il giardiniere, gli disse:*

MARIA

Domine, si... sustulisti eum, dicito mihi ubi posuisti eum: et ego eum tollam. *Signore, se.... lo hai portato via, dimmi ove lo nascondesti, ed io lo torrò.*

STORICO

16. Dicit ei Iesus: *Dissele Gesù:*

CRISTO

Maria!... *Maria!*

MARIA

Rabboni!... *Maestro!...*

CORO DEGLI ANGELI E CHERUBINI

Alleluia! Alleluia! *Alleluia! Alleluia!*

CRISTO

17. Noli me tangere, nondum.... ascendi ad Patrem meum: vade autem ad fratres meos et dic eis: Ascendo ad Patrem meum, et Deum meum, et Deum vestrum. *Non mi toccare, chè non ascendi ancora al Padre mio; va tosto ai miei fratelli, e di' loro che ascendo al Padre mio e Padre vostro, Dio mio e Dio vostro.*

CORO DEGLI ANGELI E DEI CHERUBINI.

Alleluia! Alleluia! *Alleluia! Alleluia!*

STORICO

18. Venit Maria Magdalene annuntians discipulis: Quia vidi Dominum, et haec dixit mihi. *Andò Maria Maddalena a raccontare ai discepoli: Io ho veduto il Signore, e mi disse questo.*

CORO DEGLI APOSTOLI

Alleluia! *Alleluia!*
 Christus resurrexit! *Cristo è risorto!*
 Alleluia! *Alleluia!*

(Qui un bellissimo passaggio di contrabasso avverte che Gesù entra nel Cenacolo, dove sono adunati i Discepoli)

STORICO

19. Cum ergo sero esset *Come fu sera, venne*
 venit Iesus, et stetit in *Gesù, e stette in mezzo*
 medio, et dixit eis: *e disse loro:*

.

CRISTO

Pax vobis: sicut mi- *Pace a voi, come il*
 sit me Pater, et ego *Padre mandò me, così*
 mitto vos. *io mando voi.*

STORICO

22. Haec cum dixis- *E, questo detto, sof-*
 set, insufflavit, et di- *fiò sovr'essi, e disse:*
 xit eis:

CRISTO

Accipite Spiritum *Ricevete lo Spirito*
 Sanctum. *santo.*

23. Quorum remise- *Saran rimessi i pec-*
 ritis peccata, remittun- *cati, a chi li rimetterete*

tur eis: et quorum re- *e a chi li riterrete sa-*
 tinueritis, retenta sunt. *ran ritenuti.*

20. Et ego vobiscum *Ed io con voi sarò*
 sum omnibus diebus *tutti i giorni sino alla*
 usque ad consumma- *consumazione dei secoli.*
 tionem saeculi.

CORO

Victimae paschali *Alla Vittima di Pa-*
 laudes immolent Chri- *squa immolate, o Cri-*
 stiani. Alleluia! *stiani, la laude. Alle-*
luia!

Mors et vita duello *La morte e la vita si*
 conflixere mirando: dux *azzuffano in forte ten-*
 vitae mortuus regnat vi- *zone, il Re della vita*
 vus. Alleluia. *ch'era morto, rivire e*
regna.

Dic nobis, Maria, *Or di', Maria, che*
 quid vidisti in via? *hai risto per via?*

MARIA

Sepulcrum Christi vi- *Il sepolcro del Cristo*
 ventis, et gloriam vidi *vivente; vidi la gloria*
 resurgentis. *di lui risorgente.*

Angelicos testes, su- *Gli Angelici messi,*
 darium et vestes. *il sudario e le vesti.*

Surrexit Christus, *È risorto Cristo, mia*
 spes mea: praecedet *speme, e vi ha preceduti*
 vos in Galilaeam. *in Galilaea.*

CORO

Scimus Christum sur- *Sì, noi crediamo, è*
 rexisse a mortuis vere, *risorto Cristo: Tu Re*
 tu nobis, victor Rex, *vincitore, misericordia*
 miserere! *di noi!*

Alleluia! Alleluia! *Alleluia! Alleluia!*
 Alleluia! Alleluia! *Alleluia! Alleluia!*

Il finale è svolto dall'orchestra e da tutto l'assieme corale.

